

ہندی در سفر

हिन्दी सफर में

مکالمات و اصطلاحات روزمرہی ہندی
یا « بہترین مجموعہ گفتاری در سفر بہ ہندوستان »

مرکز پخش

۷۷۳۵۴۶۰۴ - ۷۷۳۵۴۰۴۲	موسسہ گسترش فرهنگ و مطالعات
۶۶۹۵۲۵۶۲	انتشارات کلیا:
۰۹۱۲۵۴۴۱۸۵۹	کتابسرای بیان:
۰۹۱۲۴۸۰۷۱۱۴	کتابسرای برات:
۶۶۴۹۳۳۵۸	نشر کلبہی زبان:
۰۹۱۲۳۱۷۴۷۶۳	پخش کتاب مبین:
۰۹۱۲۱۸۹۵۹۸۸	پخش کتاب جواہری:

تألیف : سید نفیس حیدر تقوی، مهندس محمد مہدی پیروز مفرد
لےخک: سہیاد نقریس ہئدر تکوی، موہمممد مہدی پیروز مفرد

- فهرست:

भूमीका	९	مقدمه
हिन्दी व्याकरण	११	معرفی زبان هندی
हिन्दी अक्षर माला	१५	الفبای هندی
ज़रूरी वाक्य	१७	واژه‌های مهم و پرکاربرد
१-पहला भाग- ज़रूरी वाक्य	१९	فصل اول: اصطلاحات مهم
कुछ ज़रूरी वाक्य	१९	بعضی از اصطلاحات مهم کاربردی
२-दूसरा भाग-आगमन	३१	فصل دوم: ورود
आगमन (अराइवल)	३१	ورود
पार-पत्र(पासपोर्ट) निरिक्षण	३१	کنترل پاسپورت
कस्टम	३२	گمرک
भार, सामान	३३	بار، اثاثیه - باربر
डालर बदलने के लिय (फोरेन करेंसी ऐक्सचेंज)	३४	تبدیل پول و ارز
कहाँ है ?	३४	... کجاست؟
होटल रिज़र्वेशन	३५	رزرو هتل
किराय पर गाडियाँ (रेंट कार)	३६	اجاره اتومبیل
टेक्सी	३७	تاکسی
होटल, कैंपिंग	३७	هتل، اردو یا چادر زدن
होटल रिसेप्शन (स्वागत)	३८	پذیرش هتل

۵	فهرست	
شکایات (هاتل में)	۶۲	شکایت‌ها (در رستوران)
بیل	۶۳	صورتحساب
فاست فُڈ	۶۴	غذاهای سرپائی (ساندویچ)
۪-چौथा भाग-घूमना फिरना	۶۷	فصل چهارم: گشت و گذار
सैर सपाटा	۶۷	گشت و گذار برون شهری
हवाई जहाज़ (विमान)	۶۷	هواپیما
रेल (ट्रेन)	۶۸	قطار
सूचना (इंफोरमेशन)	۶۹	اطلاعات
बस	۷۴	اتوبوس
मेट्रो	۷۵	مترو
नाव / कश्ती	۷۶	قایق / کشتی
कनवेन्स(साधन)	۷۷	سایر وسائل نقلیه
कार (आटो मोबाईल)	۷۷	اتومبیل
रास्ता मालूम कना	۷۸	پرسیدن راه
पार्किंग, पार्क करना	۸۰	پارک، پارک کردن
गाडी खराबी - सहायता	۸۱	خرابی - امداد جاده‌ای
मिस्त्री (रिपेयरिंग)	۸۲	تعمیر
एक्सीडेंट (दुर्घटना)-पुलिस	۸۳	تصادف - پلیس
यातायात संकेत	۸۴	علائم راهنمایی و رانندگی جاده
साइट सीनिंग	۸۴	تماشای جاهای دیدنی
पर्यटन विभाग कहाँ है	۸۵	...کجاست / ...کجا هستند؟
प्रवेश / दाखला	۸۶	ورود، اجازه ورود
कौन,क्या किस समय?	۸۷	چه کسی - چه وقت؟

۴	هندي در سفر	
आम ज़रूरतें	۴۱	نیازهای عمومی
टेलिफोन (दूर संचार)-डाक	۴۲	تلفن - پست
मुश्किलत,पेशानियाँ	۴۳	سختی‌ها(دردسرها) و مشکلات
ड्राईक्लिनर की दुकान कहाँ	۴۴	لباس شوئی - خشک شوئی
नाई की दुकान-ब्यूटी पार्लर	۴۵	آرایشگاه - سالن زیبایی
होटल का हिसाब किताब	۴۶	تسویه حساب و ترک کردن
टैंट,खैमा(कैंप) लगाना	۴۶	اردو یا چادر زدن
3-तीसरा भाग- खाना खाना	۴۹	فصل سوم: صرف غذا
बाहर खाना खाना	۴۹	صرف غذا بیرون از منزل
खाने का समय	۴۹	زمان وعده های غذا
आईर बुक करना	۵۰	درخواست و سفارش
डायटिंग (परहेज़)	۵۲	رژیم غذایی
नाश्ता	۵۲	صبحانه
हर दिन का मीनू	۵۳	در صورت غذا (منو) چیست؟
स्नेक्स (जलपान)	۵۴	پیش غذاها، اشتها آورها
सूप	۵۵	سوپ ها
गोश्त (हलाल)	۵۶	گوشت ها
सब्जियाँ	۵۷	سبزیجات
आलू-चावल	۵۸	سیب زمینی - برنج
फल	۵۸	میوه، میوه‌ها
अल्प अहार (जल पान)	۵۹	دسر
बगैर एल्कोहल ड्रिक्स	۶۰	نوشیدنی‌های غیر الکلی
चाय-काफी का समय	۶۱	زمان چای و قهوه

आराम व तढर्रीह	१०	استراحت و تفریح
खेल	१२	ورزشها
दरिया का किनारा	१५	ساحل، دریا کنار
जान पहचान	१५	دوست یابی
परिचय	१५	آشنایی و معرفی
हवा, जलवायु	१८	هوا، وضع هوا
निमंत्रण	११	دعوتها
मुलाकात	१००	قرار ملاقات گذاشتن
५-पाँचवाँ भाग- खरीदारी	१०३	فصل پنجم: خرید
खरीदारी के निर्देश	१०३	راهنمای خرید
दुकानें-शापिंग सेंटर	१०३	مغازهها، فروشگاهها
कुछ ज़रूरी जगह	१०५	بعضی از خدمات (سرویسها)
आम बोल चाल	१०६	عبارات و اصطلاحات عمومی
दवा खाना	१११	داروخانه
आपके बालों के लिये	११५	برای موهای شما
बच्चों के लिये	११६	برای بچهها
स्टेशनरी व बुक सेलर	११६	کتابفروشی - نوشت افزار
इलेक्ट्रानिक सामान	११८	لوازم برقی
केमरा शाप	१२०	دوربین فروشی
केमरा रील, वीडियो केसेट	१२०	فیلمهای دوربینها
रिपेयरिंग	१२२	تعمیرات
जवाहरात, घडी साजी की दुकान	१२२	جواهر فروشی, ساعت سازی
कैम्पिंग का ज़रूरी सामान	१२४	وسایل مورد نیاز اردوگاه

पोशाक / कपडे	१२६	پوشاک، البسه
अंदाज़ा/साइज़/नम्बर	१२६	اندازه، سایز، شماره
रंग (कलर्स)	१२७	رنگها
नाप ठीक है?	१२९	آیا اندازه است؟
कपडे और उसका सामान	१३०	پوشاک و لوازم فرعی
जूते	१३२	کفش
परचूनी / ग़ोसरी	१३३	خواربار فروشی
ऐनक साज़	१३४	عینک ساز
सिगरेट शोप	१३५	سیگار فروشی
रिकार्ड्स/केसेट्स	१३७	صفحههای گرام، نوارها
खिलौनें	१३७	اسباب بازی
६-छठा भाग-बैंक व रूपय	१३९	فصل ششم: بانک و پول
बैंक व रूपय(मुद्रा)	१३९	بانک - پول
डिपोज़िट - विडराल	१४०	پرداخت - دریافت
डाक, टेलिग्राफ, टेलिफोन	१४२	پست، تلگراف و تلفن
डिपोज़िट - विडराल	१४२	در پستخانه
डाक, टेलिग्राफ, टेलिफोन	१४४	تلگراف - تلکس
डाक खाने में	१४४	تلفن
चारजेज़	१४७	قیمت‌ها هزینه‌ها
७-सातवाँ भाग-डाक्टर	१४९	فصل هفتم: پزشکی
डाक्टर व मरीज़	१४९	پزشک و بیمار
शरीर के अंग (बोडी पार्टस)	१५०	اعضای بدن
एक्सीडेंट (दुर्घटना)-पुलिस	१५२	تصادف - آسیب دیدگی

معرفی زبان هندی

هندي وياکرن हिन्दी व्याकरण

- دستور زبان هندی:

زبان هندی زبان بزرگ و مفصلی است. ما در اینجا چند نکته ضروری را برای شما بیان میکنیم.

- حروف الفبای هندی:

(الف) حروف صدادار: ۱۴ حرفند که در زبان هندی (سُور) گفته می شوند.

अ आ इ ई उ ऊ ए ऐ ओ औ अं अः श्र ऋ

(ب) حروف بی صدا: ۳۶ حرفند که در زبان هندی (وینجن) گفته می شوند.

क ख ग घ ङ च छ ज झ ञ

ट ठ ड ढ ण त थ द ध न

प फ ब भ म य र ल व श

ष स ह क्ष त्र ज्ञ

تلفظ کامل تمامی حروف الفبای هندی، در صفحه‌ی ۱۵ آورده شده است.

به نام خدا

مقدمه

کتاب حاضر دارای بیش از ۲۸۰۰ واژه‌ی مفرد و مرکب است که در قالب ۱۴۰۰ جمله‌ی گفتاری، مطالب مختلف و متنوع مورد نیاز مسافری و علاقمندان به دیدار از کشور پهناور هندوستان و دیگر سرزمین‌های هندی زبان را ارائه می‌کند. امروزه برای آموزش زبان خارجی به مسافری و علاقمندان، از مکالمات موقعیتی بهره می‌گیرند. مکالمات موقعیتی، آنگونه مکالماتی است که نوآموز زبان مسافرتی را در موقعیت‌های گوناگونی که در سفر به کشور یا کشورهای خارجی با آنها روبرو می‌شود، مثل رفتن به مطب پزشک یا اقامت در هتل، قرار می‌دهد و نیازهای زبانی این موقعیت‌ها را به او آموزش می‌دهد. یکی از شیوه‌های آموزش این کتاب، استفاده از جملات الگویی پایه و مادر است. این جمله‌ها در شرایط مختلف ثابت است و تکرار می‌شود، اما جای یک کلمه یا عبارتی که بنابر نیازها و موقعیت‌ها تغییر می‌کند با نقطه‌چین خالی گذاشته شده است تا نوآموز با تکرار این جملات الگویی و استفاده از واژه‌های مختلف، نیازهای زبانی خود را در موقعیت‌های گوناگون برآورده سازد.

تلفظ هندی هر کلمه یا عبارت، با استفاده از الفبای فارسی در زیر یا در مقابل هر واژه یا عبارت آورده شده است. البته چون الفبای بین‌المللی آوانویسی آن‌چنان مورد استفاده‌ی مخاطبان این کتاب نیست، از اینرو تلفظ

هندی در سفر

بیماری	۱۵۵	بیماری
نسخه - درمان	۱۵۸	نسخه - درمان
ویزیت	۱۵۹	ویزیت
بیمارستان	۱۵۹	بیمارستان
دندانپزشک	۱۶۰	دندانپزشک
فصل هشتم: بخش مرجع		
۷-آٹھاभाग-सम्बंध	۱۶۳	فصل هشتم: بخش مرجع
आप कहाँ के हैं?	۱۶۳	اهل کجا هستید؟
अंक	۱۶۵	اعداد
आयू व वर्ष (سال)	۱۶۹	سن و سال
महिनें	۱۷۱	ماه‌ها
दिन व दिनांक (تاریخ)	۱۷۲	روزها و تاریخ
शुभ-कामनाएँ (گریٹिंगس)	۱۷۳	تبریکات و آرزوها
क्या समय हुआ है	۱۷۴	ساعت چند است؟
शॉर्ट फॉर्म (لघु शब्द)	۱۷۵	اختصارات
सूचना पट्ट (नोटिस बोर्ड)	۱۷۷	تابلوها و اعلانات
इमरजेंसी (आपातकालीन)	۱۷۹	وضع اضطراری
खोया हुआ/चौरा गया सामान	۱۸۰	اشیای گم شده - دزدی
भारत के पर्यटन स्थल	۱۸۱	معرفی شهرهای دیدنی هند
भारत में ईरानी दूतावास	۱۹۵	نمایندگی‌های دیپلماتیک ایران در هند
भारत में ईरानी एयर लाईन	۱۹۵	دفاتر هواپیمایی ایرانی در هند

- کلمه (شَبَد) در زبان هندی کلمه به نه (۹) قسم تقسیم می‌شود:

۱- اسم (سنگیا): نام شیء، انسان، حیوان و مکان را در زبان هندی، (سنگیا) می‌گویند.

۲- ضمیر (سرونام): کلمه‌ای که به جای اسم استفاده می‌شود، در زبان هندی سرونام گفته می‌شود.

۳- صفت (ویشِن): کلمه‌ای که در جمله، صفت صاحب اسم یا ضمیر را بیان می‌کند، در زبان هندی ویشِن گفته می‌شود.

۴- فعل (کریا): در زبان هندی فعل را کریا می‌گویند، مانند: خوردن، خواندن...

۵- قید (کریا ویشِن): کلمه‌ای که قید یا حالت فعل را بیان می‌کند، در زبان هندی کریا ویشِن گفته می‌شود. مانند: احمد تند می‌دود.

۶- حرف اضافه (سمبنده سوچک): حرف اضافه‌ای که نسبت بین دو کلمه را بیان می‌کند در زبان هندی (سمبنده سوچک) گفته می‌شود. مانند: این کتاب احمد است.

۷- حرف ربط (سینوچک): کلمه‌ای که دو کلمه را باهم ربط می‌دهد در زبان هندی (سینوچک) گفته می‌شود. مانند: حسن و حسین.

۸- حرف تعجب (وسمیادی بودهک): کلمه‌ای که برای بیان کردن تعجب استفاده می‌شود. مانند: آه چقدر زیبا است. (آه کیتنا سُنَدِر هی)

۹- تاکید (اویی): فقط با تکرار کلمه، اظهار تاکید می‌کنند. مانند: یواش یواش (دهیره دهیره)

- جمله (واکیه): جمله به دو بخش تقسیم می‌شود، مبتدا و خبر (نهاد و گزاره). مانند: احمد در تهران زندگی می‌کند. احمد، مبتدا و در تهران زندگی می‌کند، خبر می‌باشد.

۱. مبتدا (اُشیه): کسی که در مورد او صحبت شود.

۲. خبر (ودهی): صحبتی که در مورد مبتدا می‌شود.

- جمله در زبان هندی پنج نوع می‌باشد:

۱- ساده و مثبت: این خانه من است.

۲- منفی: هیچ کس نمی‌رود.

۳- سؤالی: ما چکار کنیم؟

۴- امری: آنجا نروید.

۵- تعجبی: ای خدا

- زمان: زبان هندی دارای، سه زمان می‌باشد: حال، آینده، گذشته

۱- زمان حال (ورتمان کال): من می‌روم (می‌جا رها هو)

۲- زمان گذشته (بُهوت کال): ما مشهد رفتیم (هم مشهد گی ته)

۳- زمان آینده (بهوشیا کال): هفته آینده به مدرسه می‌روم

- ضمیر فاعلی:

اول شخص (اَتَم پرُوش): من (می)، ما (هم)

دوم شخص (مدهیم پرُوش): تو (تَم، شما آپ)

سوم شخص (اَنیه پرُوش): او (وُه)، آنها، ایشان (وِه لوگ)

- ضمیر مفعولی: سه نوع می‌باشد.

اول شخص (ایک وچین): به من، مرا، ما را، به ما (موجه)

دوم شخص (دیو وچن): تو را، شما را، به شما (تَم هی)

سوم شخص (بُهو وچن): به او، او را، آنها را، به آنها (اُنهی)

- جنس (لنگ): در زبان هندی دو نوع جنس استفاده می‌شود:

الف: مذکر (پولنگ): احمد

ب: مؤنث (استری لنگ): زینب، سیما

- ترتیب جمله در زبان هندی: عموماً این ترتیب در جمله استفاده می‌شود.

فاعل - مفعول - فعل (کرتا-کرم-کریا)

- (اُپسرگ) حروفی هستند که با آمدن در شروع کلمه، معنی آن کلمه را عوض می‌کنند. در زبان هندی آنها ۲۲ کلمه‌اند:

پُر، پُرا، اِپ، سَم، اَنو، اَو، نِس، نِر، دُس، دُر، وِی، اَنی، سُو، اَتی، اَبهی، اَدھی، اَبی، پِرِتی، پِری، اُپ، اُت

- (پِرِتی): این نوع کلمه به آخر دیگر کلمه می‌آیند. مانند باغ + بان = باغبان

- (سَندهی): وقتی که دو کلمه با هم ربط داده می‌شوند، سَندهی گفته می‌شوند.

مانند: سوری + اودی = سوریودی

- (سَماس): وقتی که دو کلمه جمع می‌شوند و یک کلمه جدید می‌سازند سَماس گفته می‌شوند.

- حروف الفبای زبان هندی:

شماره	شکل حرف	نام حرف	شماره	شکل حرف	نام حرف	شماره	شکل حرف	نام حرف
1	अ	ا	18	ड	ره	35	फ	ف
2	आ	آ	19	च	چ	36	ब	ب
3	इ	اِ	20	छ	چه	37	भ	به
4	ई	ایِ	21	ज	ج	38	म	م
5	उ	او	22	झ	جه	39	य	ی
6	ऊ	اُو	23	ञ	نه	40	र	ر
7	ए	اِ	24	ट	ت	41	ल	ل
8	ऐ	ایِ	25	ठ	ته	42	व	و
9	ओ	اُ	26	ड	د	43	श	ش
10	औ	اُو	27	ढ	ده	44	ष	شه
11	अं	ان	28	ण	نه	45	स	س
12	अः	اه	29	त	ت	46	ह	ح
13	ऋ	رِش	30	थ	ته	47	क्ष	کشا
14	क	ک	31	द	د	48	त्र	تره
15	ख	خ	32	ध	ده	49	ज्ञ	گیه
16	ग	گ	33	न	ن	50	श्र	شیره
17	घ	گه	34	प	پ	-	ळ	علامت تشدید